

Porównanie tłumaczeń Marka 6:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś wyszedłszy powiedziała matce jej co poproszę ta zaś powiedziała głowę Jana zanurzającego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy wyszła i powiedziała swojej matce: O co mogłabym poprosić? Ta zaś odpowiedziała: O głowę Jana Chrzciciela.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyszedłszy powiedziała matce jej: Co poprosiłabym? Ta zaś powiedziała: Głowę Jana, chrzczącego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś wyszedłszy powiedziała matce jej co poproszę (ta) zaś powiedziała głowę Jana zanurzającego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy dziewczyna wyszła i radziła się matki: O co warto dla siebie poprosić? Ta zaś odparła: Poproś o głowę Jana Chrzciciela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ona więc wyszła i zapytała swoją matkę: O co mam prosić? A ta odpowiedziała: O głowę Jana Chrzciciela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ona tedy wyszedłszy, rzekła matce swojej: O co mam prosić? A ona rzekła: O głowę Jana Chrzciciela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Która wyszedłszy, rzekła matce swojej: Czego mam prosić? A ona rzekła: Głowy Jana Chrzciciela.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ona wyszła i zapytała swą matkę: O co mam prosić? Ta odpowiedziała: O głowę Jana Chrzciciela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ona wyszedłszy, rzekła matce swojej: O co mam prosić? Ta zaś odrzekła: O głowę Jana Chrzciciela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas wyszła i zapytała swoją matkę: O co mam poprosić? Ona zaś odpowiedziała: O głowę Jana Chrzciciela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ona wyszła i zapytała matkę: „Czego mam żądać?”. A ta powiedziała: „Głowy Jana Chrzciciela”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wyszła, aby zapytać swojej matki: „O co mam poprosić?” Tamta odpowiedziała: „O głowę Jana Chrzciciela”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy wyszła stamtąd, zapytała matkę: - O co mam prosić? Matka odpowiedziała: - O głowę Jana Chrzciciela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ona wyszła i zapytała matkę: - O co mam prosić? Ta powiedziała: - O głowę Jana Chrzciciela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вийшла та спитала в матері: Чого попросити? Вона сказала: Голови Івана Хрестителя.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wyszedłszy rzekła matce swojej: Co żeby poprosiłabym dla siebie? Ta zaś rzekła: Głowę Ioannesa, tego zanurzającego dla pogrążenia i zatopienia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ona wyszła i powiedziała swojej matce: O co mam prosić? A ona rzekła: O głowę Jana Chrzciciela.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wyszła zatem i powiedziała do matki: "O co powinnam poprosić?" Ta rzekła: "O głowę Jochanana Zanurzyciela".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ona, wyszedłszy, rzekła do swej matki: "O co mam poprosić?" Ta zaś rzekła: "O głowę Jana, którzy chrzcil".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dziewczyna poszła poradzić się matki, a ta jej szepnęła: —Proś o głowę Jana Chrzciciela.